

Liebe Gäste, herzlich willkommen bei uns!

Während der Öffnungszeiten sind alle Menschen, auch unabhängig vom Programm, eingeladen, sich bei uns zu treffen, unterhalten, oder einfach einen Kaffee oder Tee zu trinken. Die Angebote sind offen für alle, ihr müsst euch nicht vorher anmelden.

Dear visitors, welcome to us! During the opening hours, everyone is invited, regardless of the program, to meet, chat, or simply have a cup of coffee or tea. The offers are open to everyone. You do not have to register in advance.

**Montag | Monday (10:00 – 17:00)**

- 10:00 – 13:00** **Frauencafé vom WELCOME-Treff (Es gibt die ganze Zeit eine Kinderbetreuung.)**  
Wir treffen uns zum Lernen, Austausch und kreativ sein in der Weibervirtschaft des Dornrosa e.V. (Karl-Liebnecht-Straße 34). Alle Frauen sind herzlich eingeladen auch eigene Ideen mitzubringen.  
Frauencafé vom WELCOME-Treff (Childcare will be provided.)  
The women's café takes place at Weibervirtschaft/Dornrosa e.V., address: Karl-Liebnecht-Str. 34. Let's meet to learn, share ideas and be creative. We are open to your suggestions.  
Wir treffen uns 10 Uhr vor dem WELCOME-Treff. | We will meet outside WELCOME-Treff at 10 a.m.
- 10:15 – 12:00** **Frauencafé: Deutsch für Frauen | Women's café: Practice German**  
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen | Learn German by speaking
- 11:30 – 12:30** **Frauencafé: Vorstellung Interkulturelle Woche | Frauencafé: Presentation of the Intercultural Week**  
Ab dem 22.09 findet die interkulturelle Woche mit viel Programm in Halle statt. Vielleicht finden wir eine Veranstaltung, an der wir gemeinsam teilnehmen wollen? | Starting on 22/09 the intercultural week will be held in Halle, with a lot of events. Maybe we will find an event we would want to visit together?
- 10:30 – 12:30** **Formularhilfe | Help with forms at WELCOME-Treff** Brauchst du Hilfe mit Anträgen und Formularen? Komm einfach im WELCOME-Treff vorbei. | Do you need help filling in forms? Just come and see us at WELCOME-Treff.
- 14:30 – 16:30**
- 14:00 – 15:30** **Hilfe bei Bewerbung und Lebenslauf | Help with applications and CV** Unterstützung bei der Berufsorientierung, Jobsuche oder dem Schreiben von Bewerbungen und Lebenslauf. | We help you out by writing applications and CV or looking for a job. In case, if you are not sure, what kind of profession you are interested to, we can help you by consulting.
- 13:30 – 15:00** **Sprechstunde Amnesty International | consultation hour with Amnesty International**  
Die Anhörung steht bevor, das BAMF hat einen Brief geschickt oder ein Formular muss ausgefüllt werden? In der offenen Sprechstunde beantworten Berater:innen von Amnesty International Fragen zum Asylverfahren. Bei Bedarf kann ein Termin für eine ausführliche Beratung vereinbart werden. | The Federal Office for Migration and Refugees or BAMF has sent you a letter or a form that needs to be filled in? During their consultation hours, Amnesty International volunteers answer questions about the asylum procedure. If necessary, an appointment can be made for more detailed information.
- 15:00 – 16:30** **Deutsch für Fortgeschrittene | Advance German Course**  
Wir schreiben gemeinsam Briefe und üben die Kommunikation mit Behörden. Bringt gerne Übungen mit! | Together we'll write official letters and focus on formal communication. If you like, you can bring in your own exercises.
- 15:00 – 17:00** **Neue Wege | NEW: Neue Wege (new paths)**  
Wir unterstützen Menschen mit Migrationshintergrund, beispielsweise beim Ausfüllen von Anträgen und Formularen, stehen beratend in jeder Angelegenheit zur Verfügung, bieten Raum für Austausch und Gespräche und vermitteln in passende Einrichtungen. | We support people with migration backgrounds with different things. For example, with filling out applications and forms. We are available for advice on any matter and will offer you space for exchange and discussion, such as giving you options for further help and support.

**Dienstag | Tuesday (13:00 – 17:00)**

- 13:00 – 15:00** **Formularhilfe | Help with forms at WELCOME-Treff** Brauchst du Hilfe mit Anträgen und Formularen? Komm einfach im WELCOME-Treff vorbei. | Do you need help filling in forms? Just come and see us at WELCOME-Treff.
- 13:30 – 15:00** **Hilfe bei Bewerbung und Lebenslauf | Help with applications and CV**  
Unterstützung bei der Berufsorientierung, Jobsuche oder dem Schreiben von Bewerbungen und Lebenslauf. | We help you out by writing applications and CV or looking for a job. In case, if you are not sure, what kind of profession you are interested to, we can help you by consulting.
- 14:00 – 15:00** **Deutsch: üben und sprechen | Practice German**  
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. | Let's practice and speak German.
- 15:30 – 17:00** **Frauenwelten - Geschichten zur Verständigung | Stories to share - for Women.**  
Das Projekt „Frauenwelten“ bringt eingewanderte Frauen und einheimische Frauen in Halle zusammen. Sie treffen sich dienstags zum Austausch, Kennenlernen und Filme-Machen. Komm gerne dazu! | The project „Frauenwelten“ creates encounters between migrant women and local women. They meet once a week, get to know each other and attend photo workshops. Come to join us.

**Mittwoch | Wednesday (10:00 – 21:00 Uhr)**

- 10:00 – 11:00** **Deutsch: üben und sprechen | Practice German**  
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. Let's practice and speak German.
- 10:30 – 12:30** **Formularhilfe | Help with forms at WELCOME-Treff.**  
Brauchst du Hilfe mit Anträgen und Formularen? Komm einfach im WELCOME-Treff vorbei. | Do you need help filling in forms? Just come and see us at WELCOME-Treff.

- 11:30 – 13:00 Fahrradkurs für Frauen | Bike course for Women**  
Fahrrad fahren macht Spaß, ist flexibel und günstig. Wir schauen uns gemeinsam Verkehrsregeln an und dann geht es auf los! Wir üben gemeinsam im Park oder an einem ruhigen Platz und helfen uns gegenseitig. Ein paar Fahrräder sind hier, wenn du ein eigenes hast bring es gerne mit. | Riding a bike is fun, flexible and cheap. We will learn about traffic rules and then start to practice! We will practice in a park or at a quiet place and we will help each other out. A few bikes are available here, but if you have an own bike feel free to bring it with you.
- 12:00 – 13:00 Foto für die Bewerbungsunterlagen | Photo for the application documents**  
Wir machen ein schönes Foto für deine Bewerbung oder Lebenslauf. | We take a nice photo for your application or CV.
- 13:00 – 15:00 Computerhilfe, Bewerbungen und Lebenslauf | Wir helfen am Computer und können die Dokumente ausdrucken. | We help you write and print out letters of application using a computer.**
- 13:00 – 15:00 Berufe-Speed-Dating im WELCOME-Treff | Job-Speed-Dating in the WELCOME-Treff**  
Du bist erst seit Kurzem in Deutschland und suchst nach einem passenden Beruf oder Ausbildungsplatz? Du möchtest Informationen zur Arbeitswelt und zum Berufseinstieg in Deutschland bekommen? Unterhalte Dich beim Berufe-Speed-Dating im WELCOME-Treff mit engagierten Menschen, Unternehmen und Bildungsorganisationen über das Thema der beruflichen Integration. Lerne Sie konkrete Berufe kennen. Knüpfe Kontakte. Frage nach Tipps. | You're relatively new to Germany and are on the search for a fitting job or education? You want information about the working environment and getting a job in Germany? Talk to dedicated people, companies and educational organizations about the topic of professional integration at Job-Speed-Dating. Learn about jobs. Connect with people. Ask for tips.
- 15:00 – 18:00 Spielenachmittag & offenes Kaffeetrinken im WELCOME-Treff | Play & open coffee drinking in the WELCOME-Treff**  
Wir treffen uns, um unterschiedliche Spiele miteinander zu spielen, gemeinsam Kaffee & Tee zu trinken und uns zu unterhalten. Ihr könnt gerne auch Spiele mitbringen. Herzliche Einladung an alle, die Lust auf neue Kontakte haben oder auch einfach eine Pause machen möchten! | We meet to play different games together, drink coffee and tea together and chat. You are welcome to bring games with you. A warm invitation to everyone, who wants to make new contacts or just wants to take a break!
- 18:00 – 21:00 Falafel & Games" in the WELCOME-Treff (3rd Wednesday of the month)**  
Wir treffen uns immer am dritten Mittwoch im Monat im WELCOME-Treff, um ganz viele, unterschiedliche Spiele miteinander zu spielen. Ihr könnt gerne auch Spiele (nicht zu kompliziert oder zu lang) mitbringen. Zusätzlich ist es eine schöne Gelegenheit in verschiedenen Sprachen ins Gespräch zu kommen. Macht mit! | We meet every third Wednesday of the month at WELCOME-Treff to play different games together. You are welcome to bring your own games, too (as long as they are not too complicated). This is also a great opportunity to speak different languages. Join us!

Donnerstag | Thursday (09:00 – 16:00)

- 09:00 – 10:00 NEU: Deutsch: üben und sprechen | Practice German**  
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. Let`s practice and speak German.
- 10:00 – 11:00 Deutsch: üben und sprechen | Practice German**  
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. Let`s practice and speak German.
- 11:00 – 13:00 Schach spielen. Denken und zusammen Spaß haben. | Let`s think and play together.**  
**Nähen – Reparieren – Handarbeit zum Selbermachen | Sewing – Repairing – Creating**  
Wer selber nähen kann, kann im Nähtreff Kleidung ändern oder reparieren. Es gibt Nähmaschinen, Garn und Zubehör. Wir können gerne helfen. | Here you can sew, knit or crochet as much as you want. We have sewing machines, needles, thread and other things you might need. We're happy to help.
- 11:30 – 14:00 Kleidertausch im WELCOME-Treff | Trade clothes in the WELCOME-Treff**  
Wir laden alle Interessierten zum Kleidertausch in den WELCOME-Treff herzlich ein! Komm vorbei und bring Deine gut erhaltene Kleidung und Accessoires mit. Du kannst sie dann gegen neue Lieblingsteile tauschen, ohne dafür bezahlen zu müssen. | We invite everyone interested for a clothes trade. Come around and bring your clothes and accessories in good condition and you can trade them for new favourite pieces without having to pay for them!

Freitag | Friday (10:00 – 15:00)

- 10:00 – 12:00 Formularhilfe | Help with forms at WELCOME-Treff.** Brauchst du Hilfe mit Anträgen und Formularen? Komm einfach ins WELCOME-Treff vorbei. | Do you need help filling in forms? Just come and see us at WELCOME-Treff.
- 10:00 – 12:00 Deutsch für Frauen: Üben und Sprechen | Practice German for Women**
- 12:30 – 14:00 Spiele- & Aktionsnachmittag | Play and action afternoon** Wir treffen uns am WELCOME-Treff und spielen entweder gemeinsam Spiele oder machen einen kleinen Ausflug. | We will meet at the WELCOME-Treff to play either games or to make a little excursion.
- 14:00 – 15:00 NEU: Wir lernen gemeinsam für den Führerschein | NEW: We learn together for the driver's license**  
Du möchtest die theoretische Führerscheinprüfung ablegen, aber zusammen lernen ist einfacher? Dann komm vorbei. Wir lesen gemeinsam Fragen und Antworten und besprechen die dargestellten Situationen. | You would like to take the theoretical test for your drivers licence? Studying together is easier? Come around! We read questions and answers, talk about the given situations.
- 18:00 Eröffnung der Interkulturelle Woche in der Ulrichskirche | Opening of the intercultural Week in the Ulrich's church**  
Wir sind zur Eröffnung der Interkulturellen Woche in der Ulrichskirche ( Christian-Wolff-Str. 2 ) mit einem Infostand vor Ort und freuen uns auf Euch! | We will be at the opening of the intercultural week in the Ulrich's church (Christian-Wolff-Str. 2) with an info-point and are already looking forward to seeing you!